PARKSIDE®

WET AND DRY VACUUM CLEANER PNTS 1400 B1

GB IE
WET AND DRY VACUUM CLEANER
Translation of original operation manual

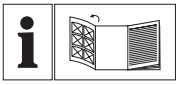
FI
MÄRKÄ- JA KUIVAIMURI
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

SE
VÅT- OCH TORRSUG
Översättning av bruksanvisning i original

DK
VÅD- OG TØRSUGER
Oversættelse af den originale driftsvejledning

DE AT CH
NASS- UND TROCKENSAUGER
Originalbetriebsanleitung

FI
SE
DK



(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

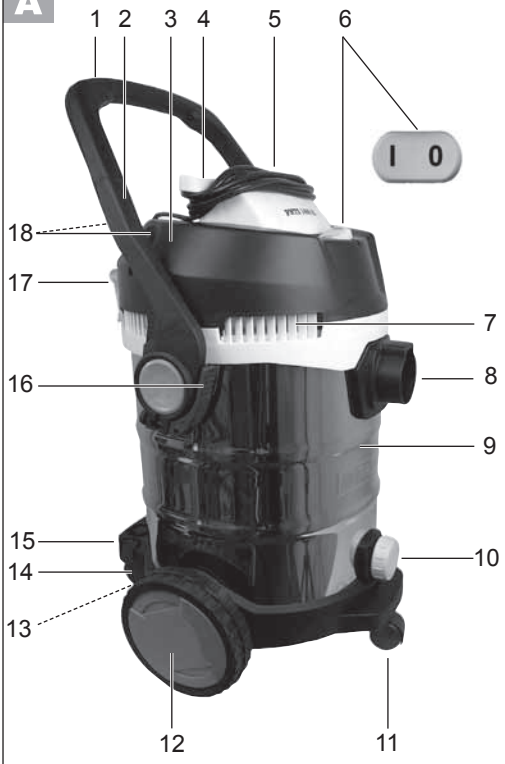
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

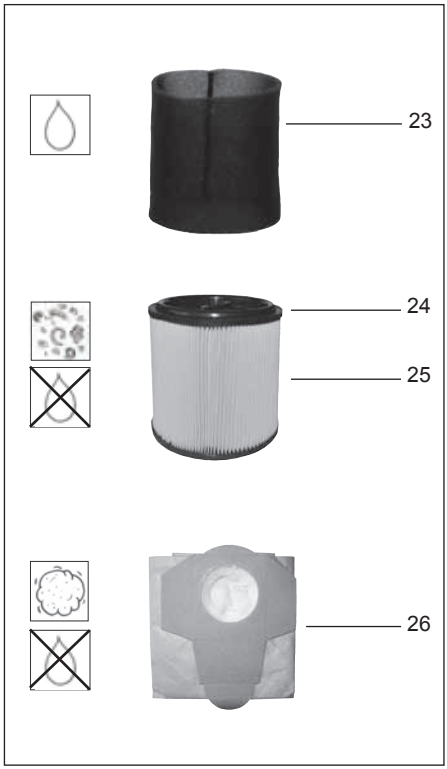
(DE) (AT) (CH)

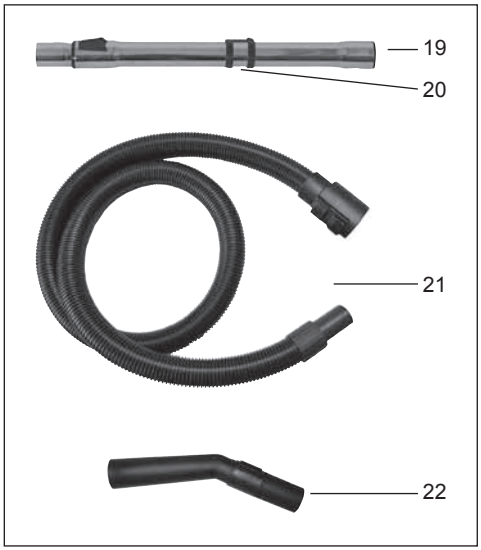
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

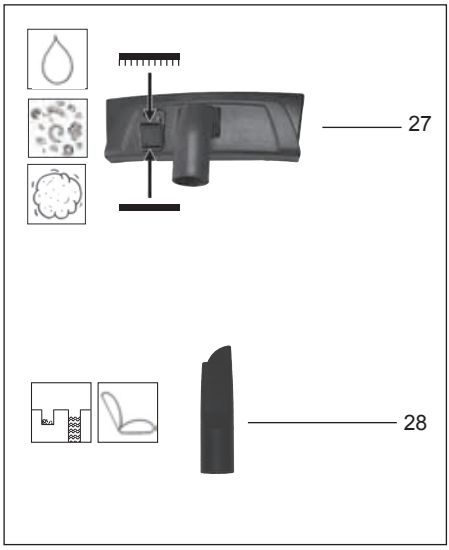
GB / IE	Translation of original operation manual	Page	5
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	13
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	21
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	29
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	36

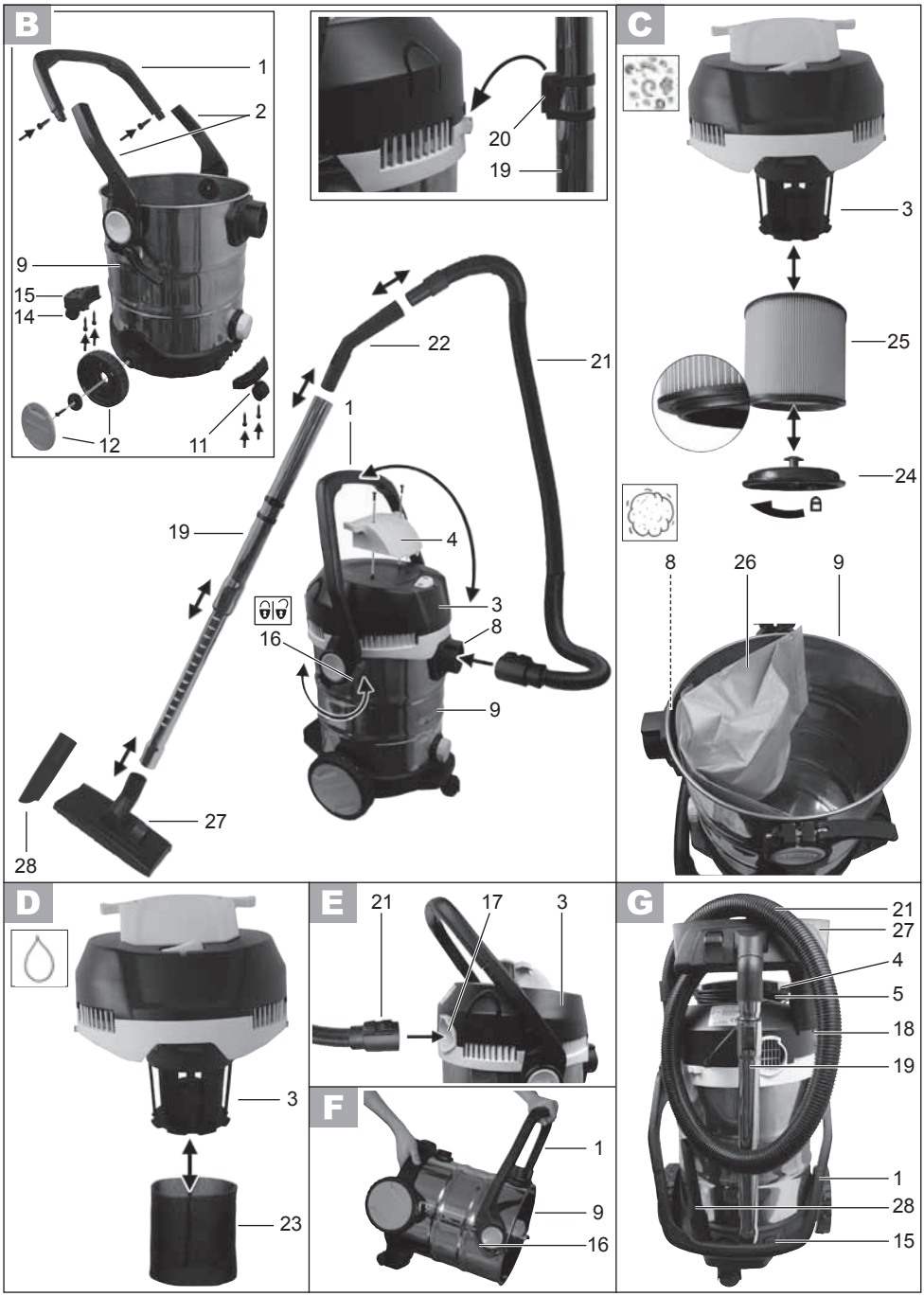
A










B
1
2
9
15
14
12
11
20
19
22
21
1
19
4
3
16
8
9
27
28
C
3
25
24
8
26
9
D
3
23
E
21
17
3
F
1
9
16
G
21
27
4
5
18
19
1
28
15

Contents

Application **5**
Symbols used in the instructions **5**
Safety information **5**
Description of operation **7**
Overview **7**
Delivery Contents **7**
Assembly **8**
Switching on/off **8**
Dry vacuuming **8**
Wet vacuuming **9**
Blow Function **9**
Cleaning/Maintenance/Storage **9**
Disposal/Environmental protection ... **10**
Technical data **10**
Warranty **10**
Trouble shooting **12**
Replacement parts **12**
Translation of the original EC declaration of conformity **44**
Grizzly Service-Center **45**

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Safety information

Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Caution! When using electrical machines, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the appliance by such a

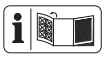
person.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:
- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see addresses page 45). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:
- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Description of operation

The equipment is fitted with a stable stainless steel container to hold liquid and dust. The wheels and swivel castors give the equipment great mobility.
For wet vacuuming, the suction airflow is switched off by a float when the stainless steel container is full. The equipment also has a blow function.
To prevent electrostatic charging during vacuuming, an anti-static chain is fitted on the bottom of the equipment.
The following describes the function of the operating parts.


See the front fold-out page for illustrations.

Overview

A

Housing

1 Bow handle
2 Bow handle tie bars
3 Motor housing
4 Cable holder
5 Mains power cable
6 On/off switch
7 Vent holes
8 Suction connection
9 Stainless steel container
10 Drainage outlet
11 Front steering castor
12 2 wheels with hubcaps
13 Anti-static chain (not visible)
14 Rear steering castor
15 4 attachment ports for accessories
16 Locking lever
17 Blow connection
18 2 attachment ports
19 Telescopic suction pipe

Accessories

20 Vacuum tube holder
21 Suction hose
22 Handle with air regulation

Filter

23 Foam filter for wet vacuuming
24 Filter cover
25 Fluted filter for dry vacuuming
26 Paper filter bag for fine dust

Nozzles

27 Switchable household nozzle
for vacuuming carpets
for vacuuming smooth surfaces
28 Crevice nozzle

Delivery Contents

Unpack the equipment and check that it is complete.
The equipment is supplied with the motor head on (see A 3).
To take off the motor head and remove the accessories, release the locking lever (A 16) and fold down the bow handle tie bars (A 2) towards the suction nozzle (A 8).

- Motor housing
- Stainless steel container
- Bow handle
- Cable holder
- Front steering castor
- 4 attachment ports with rear steering castor
- 2 wheels with hubcaps
- Telescopic suction pipe
- Suction hose
- Handle with air regulation
- Foam filter
- Fluted filter + filter cover (already mounted)

- Paper filter bag
- Switchable household nozzle
- Crevice nozzle
- 10 cross-head screws
- 2 plastic washers

Dispose of the packaging material in a proper manner.

B Assembly

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

1. Plug the front steering castor (11) into the slot on the front of the stainless steel container (9). Fix the steering castor with 2 crosshead screws.
2. Plug the attachment ports (15) with the rear steering castor (14) into the slot on the rear of the stainless steel container (9). Screw these in place with 2 crosshead screws.
3. Fit both wheels (12) and plastic washers (flat surface towards the equipment). Fix each wheel with 1 crosshead screw. Fit the hubcaps.
4. Fit the bow handle (1) onto the two bow handle tie bars (2) and screw it in place with 2 crosshead screws.
5. Fold down the bow handle (1) towards the suction nozzle (8). Place the motor head (3) on the stainless steel container (9). Close the stainless steel container by folding up the bow handle and fixing it with the locking levers (the tension can be adjusted with the locking lever adjusting screw). Several positions are possible for the bow handle.
   Never vacuum without a filter!
6. Fit the power cable holder (4) onto the motor head (3) and screw it in place with 2 crosshead screws.
7. Fit the accessories:
   - Connect the suction hose (21).
   - Fit the handle (22)
   - Fit the telescopic suction pipe (19). (Press the knob on the telescopic suction pipe in the direction and separate to the desired length).
   - Fit the desired nozzle (27/28).

To store the suction set during breaks, push together the telescopic suction hose and plug the suction pipe holder into the socket on the motor housing (see picture B below).

Switching on/off

Connect the mains plug.

Do not vacuum without a filter! (How to insert the filter is described in the chapters “dry vacuuming“ and “wet vacuuming“).

Switching On:
On/Off Switch (see A 6) In position “**I**“
Switching Off:
On/Off Switch (see A 6) In position “**0**”

C Dry vacuuming

1. For dry vacuuming, fit the pleated filter (25) onto the filter basket on the motor head (3). The sealing lip that curves upward must point away from the motor head.
2. Fit the filter cover (24) and lock it with a light turn:

Lock the filter cover

Unlock the filter cover

Vacuuming fine dust:

While vacuuming fine dust, you may find dirt accumulating faster than usual. For this reason, we recommend the use of a paper filter bag for fine dust.

1. Fit the pleated filter (25).
2. Fold the side flaps on the paper filter bag (26) down on the perforation.
3. Completely unfold the paper filter bag (26) and pull it over the internal suction nozzle (8) in the stainless steel container (9). The connector on the suction nozzle must be completely enclosed by the sealing ring on the filter bag opening.

D Wet vacuuming

For wet vacuuming or to vacuum water, fit the foam filter (23) to the filter basket on the motor head (3).

When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off.
Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see “Cleaning/ Maintenance/Storage”).

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

E Blow Function

Operation without the use of a filter is recommended.

- Connect the suction hose (21) to the connecting blower (17) on the motor head (3).

Cleaning/Maintenance/ Storage

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the Equipment:

Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the stainless steel container (A 9):
  - Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (A 10). A liquid residue remains in the container.

F To remove all residual liquids, fold down the bow handle (1) and take off the motor head (A 3): fix the bow handle with the locking levers (16), hold the stainless steel container (9) with one hand on the bow handle and the other on the bottom of the container and pour out the residual liquid.

- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 23) with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the fluted filter (A 25) and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 26) when full (see “replacement parts” for reordering)

Storage:

G

1. Release both locking levers (A 16) and fold down the bow handle (1).
2. Wind the power cable (5) around the power cable holder (4).
3. The attachment ports (15/18) serve to store the telescopic suction hose (19), suction hose (21) and nozzles (27/28).
4. Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point.
The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical data

Power consumption of motor	1400 W
Mains voltage	230-240V~, 50 Hz
Safety class	⧈ II
Protection category	IP24
Suction force	16 kPA, 2.2 m^3/min
Cable length	4 m
Stainless steel container	
capacity (brutto)	22.7 l
useful volume	15 l
Weight (incl. all accessories)	7.5 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Warranty

This unit has a guarantee period of 36 months, or 12 months for units used on a commercial basis or for replacement units according to the statutory regulations. Justified guarantee claims should be reported to our Service Centre (see page 45 for telephone & fax no.s, and email address). Our Service Team will tell you more about our complaints handling procedure.
Damage resulting from normal wear and tear, overloading or improper use is excluded from the warranty. Certain parts such as the filters and attachments are subject to normal wear and tear and are excluded from the warranty.
Warranty claims can only be recognised if the directions in the Operating Instructions on cleaning and maintenance have been

followed. Damage resulting from material defects or manufacturing errors will be rectified at no extra charge by replacement or repair, on condition that the appliance has not been dismantled and is returned to our Service Centre with proof of purchase and guarantee (see addresses page 45).
You can have repairs which are not covered by the warranty carried out by our Service Center which will charge you for this. They will be happy to draw up a cost estimate for you.
We can only carry out work on machines which have adequate packaging and postage.
Warning: In the case of a warranty claim or a service, please deliver your machine to our service address in a clean condition accompanied by a description of the problem.
Machines sent without prepaid postage – as bulky goods, express, or by special freight – will not be accepted.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 6)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 21) or jets (A 27/28) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 19) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 9) open	Close container
	Container (A 9) full	Empty container
	Filter (A 23/25/26) full or clogged	Empty, clean or replace filter

Replacement parts

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see addresses page 45). Please state the appliance type when placing an order.

A

Item	Description	Product No.
23	Foam filter, pack of 3	30250101
26	Paper filter bags, pack of 5	30250133
25	Fluted filter for dry vacuuming	91099009
19/20	Telescopic suction pipe	91099003
21	Suction hose	91099004
22	Handle with air regulation	91099006
28	Crevice nozzle	91099005
27	Switchable household nozzle	91099008

Sisällysluettelo

Käyttö **13**
Ohjeessa olevien kuvien selitys **13**
Turvaohjeet **13**
Toiminta **14**
Yleistiedot **15**
Toimituksen sisältö **15**
Kokoonpano **15**
Kytkentä päälle/päältä **16**
Kuivaimurointi **16**
Märkäimu **16**
Puhallustoiminto **17**
Puhdistus/huolto/säilytys **17**
Hävittäminen/ympäristönsuojelu **17**
Tekniset tiedot **18**
Takuu **18**
Virheiden etsintä **19**
Varaosat **19**
Alkuperäisen CE yhdenmukaisuusto-distuksen käännös **44**
Grizzly Service-Center **45**

Käyttö

Laite on tarkoitettu märkä- ja kuivaimurointiin sisätiloissa, esimerkiksi asunnossa, harrastustiloissa, autossa tai autotallissa.
Syttyvien, tulenarkojen ja terveydelle vaarallisten aineiden imurointi on kielletty. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Ohjeessa olevien kuvien selitys

Vaaraan viittaava merkki henlilö- ja esinevahinkojen estämiseksi.

Kieltomerkki (huutomerkin asemasta kielto on selitetty) vahinkojen estämiseksi.

Viite, joka antaa tietoa laitteen käytön helpottamiseksi.

Turvaohjeet

Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, lue nämä käyttöohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet siten, että ne ovat aina käytettävissä, ja anna ohjeet jokaiselle seuraavalle käyttäjälle.

Huomio! Sähköisillä työkaluilla työskennellessä on välttämättä otettava huomioon seuraavat turvatoimenpiteet sähköiskun, loukkaantumisen ja palovammojen estämiseksi:

Näin vältyt tapaturmilta ja loukkaantumisilta:

- Pidä laite pois lasten ja kotieläinten ulottuvilta. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan luettuina) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet tai joilta puuttuu kokemus ja tieto laitteen käytöstä, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa

oleva henkilö tai jos he saavat opastusta laitteen käytössä.
- Älä jätä käyttövalmista laitetta koskaan valvomattomana työpaikalle.
- Laitteella ei saa imuroida ihmisiä ja eläimiä.
- Älä imuroi kuumia, hehkuvia, syttyviä, tulenarkoja ja terveydelle vaarallisia aineita. Näitä ovat esimerkiksi kuuma tuhka, bensiini, liuottimet, hapot, lipeät ja emäkset. Tapaturmavaara!
- Älä nosta suuttimia ja imuputkea työskentelyn aikana pään korkeudelle, näin vältät loukkaantumista.

Näin vältyt sähköiskun aiheuttamilta tapaturmilta ja loukkaantumisilta:
- Pidä huolta siitä, ettei virtajohto vahingoitu terävien reunojen yli vetämisen, puristuksiin joutumisen tai johdosta vetämisen seurauksena.
- Tarkista virtajohdon ja lisäkaapelin kunto ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laitetta, jos kaapeli on viallinen tai kulunut.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Kytke laite päältä pois ja vedä pistoke irti pistorasiasta:
  - kun laite ei ole käytössä, sitä kuljetetaan tai laitetta ei valvota;
  - kun tarkistat tai puhdistat laitetta tai poistat lukituksia;
  - kun suoritat puhdistus- ja huoltotöitä tai vaihdat osia;
  - kun virtajohto tai jatkokaapeli on viallinen;
  - kun virtajohto tai jatkokaapeli on viallinen; kun laitteeseen jouti vieraita esineitä, tai kun siinä esiintyy epänormaalia tärinää.
- Älä irrota johtoa pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojele johtoa kuumalta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa mallin tiedoissa ilmoitettua jännitettä.
- Liitä laite vain pistorasiaan, joka on varmistettu vähintään 16 A:lla.
- Kytke laite mahdollisuuksien mukaan vain vuotovirta-suojalaitteella varustettuun (FI-kytkin) pistorasiaan, jonka nimellisvirta ei ylitä 30 mA.

Näin vältyt laitteessen syntyviltä vahingoilta ja siitä aiheutuvilta henkilövahingoilta:
- Tarkista, että laite on koottu oikein ja että suodattimet ovat oikeilla paikoillaan.
- Älä käytä laitetta ilman suodatinta, laite voi vahingoittua.
- Käytä ainoastaan Service-Centerimme (kts. osoite sivulta 45) toimittamia ja suosittelemia vara-ja lisäosia. Takuu ei ole voimassa vieraita osia käytettäessä.
- Anna laite korjattavaksi ainoastaan valmistajan valtuuttamalle asiakaspalvelijalle.
- Noudata laitteen puhdistamista ja huoltoa koskevia ohjeita.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

Toiminta

Laite on varustettu kestävällä jaloterässäiliöllä pölyn ja nesteen keräämistä varten. Pyörien ja ohjausrullien ansiosta laitetta on helppo liikuttaa ja ohjata. Märkäimuroinnissa uimuri kytkee imu-ilmavirran pois päältä, kun säiliö on täynnä. Laitteessa on myöskin puhallustoiminto.
Elektrostaattisten purkauksien estämiseksi on laitteen alapuolelle asennettu antistaattinen ketju.
Osien toiminnot on kuvattu seuraavissa luvuissa.

Kuvat ensimmäisellä käännettävällä sisäsivulla.

Yleistiedot

A

Kotelo

1 Kaarikahva
2 2 kahvavartta
3 Moottorinrunko
4 Kaapelin pidike
5 Verkkokaapeli
6 Virtakytkin
7 Tuuletusaukot
8 Imuroinnin liitäntä
9 Jaloterässäiliö
10 Poistoruuvi
11 Etupuolen ohjausrulla
12 2 pyörää, joissa pölykapselit
13 Antistaattinen ketju (ei näkyvissä)
14 Takaosan ohjausrulla
15 4 pidikettä lisätarvikkeille
16 Kiinnitysvipu
17 Liitäntä puhallusta varten
18 2 pidikettä lisätarvikkeille

Tarvikkeet

19 Teleskooppi-imuputki
20 Putken pidin
21 Imuletku
22 Ilmansäädön käsikahva

Suodatin

23 Vaahtomuovisuodatin märkäimurointiin
24 Suodattimen kansi
25 Poimusuodatin kuivaimurointiin
26 Paperisuodatin hienopölyn imurointiin

Suuttimet

27 Säädettävä taloussuutin
— mattojen imurointiin
▭▭▭ tasaisten pintojen imutointiin
28 Saumasuutin

Toimituksen sisältö

Ota laite pakkauksesta pois ja tarkista, että kaikki osat ovat mukana.
Laite toimitetaan asennetulla moottorin kannella (katso A 3).
Moottoripään ja tarvikkeiden poistamiseen löysää kiinnitysvipu (A 16) ja käännä kahvavarsia (A 2) alaspäin imuistukan (A 8) suuntaan.

- Moottorinrunko
- Jaloterässäiliö
- Kaarikahva
- Kaapelin pidike
- Etupuolen ohjausrulla
- 4 pidikettä ja taaempi ohjausrulla
- 2 pyörää, joissa pölykapselit
- Teleskooppi-imuputki
- Imuletku
- Ilmansäädön käsikahva
- Vaahtomuovisuodatin
- Suodattimen kansi + suodattimen kansi
- Paperisuodatin
- Säädettävä taloussuutin
- Saumasuutin
- 10 ristikantaruuvia
- 2 muovilevyä

Jätehuolla pakkausmateriaali asianmukaisesti.

B Kokoonpano

Irrota verkkopistoke.
Sähköiskuvaara.

1. Laita etupuolen ohjausrulla (11) etupuolella teräksisen säiliön (9) pidikkeeseen. Kiinnitä rulla kahdella ristikantaruuvilla.
2. Aseta pidikkeet (15) taaemmalla ohjausrullassa (14) takaosassa olevaan terässäiliön (9) kiinnitykseen. Ruuvaa

kiinni kahdella ristikantaruuvilla.
3. Asenna molemmat rullat (12) ja muovilevyt (tasainen pinta laitteen suuntaan). Ruuvaa kumpikin rulla yhdellä ristikantaruuvilla kiinni. Aseta pölykapselit paikoilleen.
4. Aseta kahva (1) molemmin puolin varteen (2) ja ruuvaa ne kahdella ristikantaruuvilla kiinni.
5. Käännä kahvaa (1) alaspäin imuistukan (8) suuntaan. Aseta moottoripää (3) terässäiliön päälle (9). Sulje säiliö kääntämällä kaarikahvaa ylöspäin ja lukitsemalla pidätysvivuilla (jännitystä voi säätää pidätysvivun säätöruuvilla). Kahvan voi asettaa useampiin asentoihin.
   Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!
6. Aseta kaapelin pidike (4) moottoripäähän (3) ja ruuvaa kiinni kahdella ristikantaruuvilla.
7. Asenna lisävarusteet:
   - Liitä imuletku (21).
   - Asenna kahva (22)
   - Asenna teleskooppi-imuputki (19). (teleskooppi-imuputki vedetään toivottuun pituuteen ja napsautetaan napilla kiinni).
   - Valitse haluamasi suutin (27/28).

Tarvikkeiden säilyttämistä varten työtauon aikana työnnä teleskooppiputki (19) kokoon ja laita se ja imuputki moottorikotelossa oleviin koloihin (katso kuva B).

Kytkentä päälle/päältä

Kytke virtajohto pistorasiaan.

Älä koskaan imuroi ilman suodatinta! (Suodattimen asetus kuvattu luvuissa „Kuivaimurointi“ ja „Märkäimurointi“).

Virran kytkentä:
Virtakytkin (katso A 6) asentoon „**I**“

Virta pois päältä:
Virtakytkin (katso A 6) asentoon „**0**“

C Kuivaimurointi

1. Kuivaimurointia varten laita poimusuodatin (25) moottorikannessa olevaan suodatinkoppaan (3). Ylöspäin olevan tiivistehuulen tulee näyttää moottorin kannesta poispäin.
2. Aseta suodattimen kansi (24) paikalleen ja lukitse kääntämällä sitä hiukan:

Suodattimen kannen lukitseminen

Suodattimen kannen avaaminen

Hienopölyn imurointi:

Erittäin hienoa pölyä imuroidessa on mahdollista, että poimusuodatin on tavallista nopeammin tukossa. Suosittelemmekin sen vuoksi käyttämään hienopöly-paperisuodatinpussia.

1. Asenna poimusuodatin (25).
2. Käännä paperisuodatinpussin (26) sivuläpät reiitystä pitkin alaspäin.
3. Taita paperisuodatinpussi (26) kokonaan auki ja aseta se terässäiliössä (9) sisällä olevaan imuistukkaan (8). Suodatinpussin aukossa olevan tiivisterenkaan täytyy peittää imuistukan reuna kokonaan.

D Märkäimu

Märkäimurointia tai veden imurointia varten aseta vaahtomuovisuodatin (23) moottorin kannen (3) suodatinkoppaan.

Uimuri sulkee imuaukon säiliön ollessa täysi, imurointi keskeytyy. Sammuta laite, vedä pistoke pistorasiasta ja tyhjennä säiliö (A 9) (katso ”puhdistus/huolto/säilytys”).

Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise laitteesta heti virta.

E

Puhallustoiminto

Käyttö ilman suodatinta on suositeltavaa.

- Kytke imuletku (21) moottoripään (3) liitoskohtaan Puhallus (17).

Puhdistus/huolto/säilytys

Irrota virtajohto pistorasiasta. Sähköiskuvaara.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole ilmeisiä vikoja (esimerkiksi vioittunut virtajohto). Vie viallinen laite korjattavaksi tai hanki tarvittavat varaosat.

Laitteen puhdistus:

Älä suihkuta laitetta vedellä äläkä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia. Laite voi vahingoitua.

- Tyhjennä säiliö (A 9) käytön jälkeen:
  - Imetyn nesteen voit valuttaa pois avaamalla tyhjennysruuvin (A 10). Säiliöön jää hieman nestettä.

F

Jotta kaikki nestejäämät saadaan poistettua käännä kahvaa (1) alaspäin ja irrota moottoripää (A 3). Lukitse kaarikahva kiinnitysvivuilla (16). Ota yhdellä kädellä kiinni terässäiliön (9) kahvasta ja toisella kädellä säiliön pohjasta ja kaada nesteet pois.

- Puhdista säiliö kostealla kankaalla.
- Pese vaahtomuovisuodatin (A 23) haalealla vedellä ja saippualla. Anna suodattimen kuivua.
- Koputa poimusuodatinta (A 25) ja puhdista se pensselillä tai käsiharjalla.
- Vaihda täynnä oleva paperisuodatin (A 26) uuteen (tilaustiedot kappaleessa “Varaosat”).

Säilytys:

G

1. Löysää molemmat pidätysvivut (A 16) ➡ ja taita kaarikahva (1) alas.
2. Kierrä kaapeli (5) kaapelinpidikkeeseen (4).
3. Pidikkeet (15(18) on tarkoitettu teleskooppi-imuputken (19), imuletkun (21) ja suuttimien (27/28) säilytystä varten.
4. Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

Hävittäminen/ ympäristönsuojelu

Vie laite, lisätarvikkeet ja pakkaus paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin

Vie laite kierrätyskeskukseen. Käytetyt metalli- ja muoviosat voidaan siten materiaalin mukaan eroittaa ja hyödyntää uusiokäyttöä varten. Kysy neuvoa siihen Service-Centeristämme.
Hoidamme rikkinäisen, meille lähetetyn laitteen hävittämisen maksutta.

Tekniset tiedot

Moottorin ottoteho.....1400 W
Verkkojännite.....230-240V~, 50 Hz
Suojaustyyppi.....IP24
Suojaluokka.....⧈ II
Imuteho.....16 kPA, 2,2 m^3/min
Liitäntäjohto.....4 m
Säiliön tilavuus (brutto).....22,7 l
Säiliön tilavuus (netto).....15 l
Paino (kaikkine tarvikkeineen).....7,5 kg

Teknisiä ja muotoilua koskevia muutoksia voidaan tehdä tuotekehityksen mukaisesti ilman erillistä ilmoitusta. Tämän käyttöohjeen kaikki mitat, ohjeet ja tiedot ovat siksi ilman takuuta. Käyttöohjeen pohjalta esitettyjä oikeudellisia vaatimuksia ei siksi voida saattaa voimaan.

Takuu

Annamme tälle laitteelle 36 kuukauden takuun. Ammattikäyttöön ja vaihtolaitteille on voimassa laikimääräinen lyhennetty 12 kuukauden takuuaika.
Oikeutetussa takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyden asiakaspalveluumme (puh. -nro., faksi -nro., E-mail -osoite sivulla 45). Sieltä saat lisätietoa takuuta koskevista asioista.
Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai asiaankuulumattomasta käytöstä.
Takuu ei kata tiettyjä normaalissa käytössä kuluvia osia, kuten suodattimia ja suuttimia.
Takuun edellytyksenä on, että käyttöohjeessa annettuja puhdistusta ja huoltoa koskevia ohjeita noudatetaan.
Materiaali- ja valmistusvirheistä johtuvat vauriot korjataan maksutta, ja materiaalisekä valmistusvirheisiin liittyvät varaosat toimitetaan maksutta. Edellytyksenä on, että laite annetaan takaisin kokonaisena ostokuitin ja takuutodistuksen kanssa Service-Centerillemme.
Korjaukset, joita takuu ei kata, voidaan tehdä maksullisessa huoltopalvelussamme. Laadimme tarvittaessa kustannusarvion.
Voimme käsitellä vain laitteita, jotka on pakattu asianmukaisesti ja lähetetty riittävällä postimerkillä varustettuna.
Huomautus: Toimita reklamaation kohteena oleva tai huollettava laite puhdistettuna huoltopalveluumme ja liitä laitteen mukaan vikaa koskeva kuvaus.
Emme ota vastaan pikalähetyksenä, kappaletavararahtina tai muuna erikoisrahtina lähetettyjä laitteita.
Hoidamme rikkinäisen, meille lähetetyn laitteen hävittämisen maksutta.

Virheiden etsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Virheen poisto
Laite ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkista pistorasia, kaapeli, johto, pistoke ja sulake, tarv. sähköasentaja korjaamaan
	Kytkentä/poiskytkentä (A 6) rikki	Kutsu asiakaspalvelu
	Hiiliharjat kuluneet	
	Vika moottorissa	
Heikko tai puuttuva imuteho	Letkujärjestelmä (A 21) tai suutin (A 27/28) tukossa	Poista tukkeuma
	Imuputkea (A 19) ei ole koottu oikein	Kokoa imuputki oikein
	Likasäiliö (A 9) auki	Sulje likasäiliö
	Likasäiliö (A 9) täynnä	Tyhjennä likasäiliö
	Suodatin (A 23/25/26) täynnä tai tukossa	Tyhjennä, puhdista suodatin tai vaihda uuteen

Varaosat

Voit tilata varaosia suoraan Service-Centeristämme (kts. osoite sivulta 45). Anna tilauksessa välttämättä tietoon konetyyppi.

A

As.	Kuvaus	Tuotenro.
23	Vaahtomuovisuodatin (3 kpl:n paketti)	30250101
26	Paperisuodatin hienopölyn imurointiin (5 kpl:n paketti)	30250133
25	Poimusuodatin kuivaimurointiin	91099009
19/20	Teleskooppi-imuputki	91099003
21	Imuletku	91099004
22	Ilmansäädön käsikahva	91099006
28	Saumasuutin	91099005
27	Säädettävä taloussuutin	91099008

Innehåll

Användning.....21
Bildsymboler i bruksanvisningen.....21
Säkerhetsanvisningar.....21
Funktionsbeskrivning.....22
Översikt.....23
Leveransomfattning.....23
Uppbyggnad.....23
Starta och stänga av.....24
Torrsugning.....24
Våtsugning.....25
Blåsfunktion.....25
Rengöring/underhåll/förvaring.....25
Avfallshantering och miljöskydd.....26
Tekniska data.....26
Garanti.....26
Felsökning.....27
Reservdelar.....27
Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse.....44
Grizzly Service Center.....45

Användning

Maskinen är avsedd för våt- och torrdammsugning i hemmiljö, t.ex. i hushållet, i hobbyrummet, bilen eller garaget.
Det är förbjudet att suga brännbara, explosiva eller hälsovådliga ämnen. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som beror på att apparaten ej använts ändamålsenligt eller på ett felaktigt sätt.

Bildsymboler i bruksanvisningen

Risksymboler med uppgifter om förebyggande av person- eller sakskador.

Påbudssymbol med uppgift om hur skador kan förebyggas.

Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan första idrifttagningen för att undvika en felaktig hantering. Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare anvisningen till en varje efterföljande användare, så att informationerna alltid står till förfogande.

Observera! Vid användning av elverktyg ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas till skydd mot elektrisk stöt, skade- och brandrisk:

Så undviker Du olycksfall och skador:

- Barn får inte tillåtas leka med produkten.
- Barn får endast använda apparaten under uppsikt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap; såvida inte de står under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av denna person får anvisningar

om hur produkten skall användas.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt på en arbetsplats.
- Använd inte apparaten på människor och djur.
- Sug inte upp heta, glödande, brännbara, explosiva eller hälsovådliga ämnen. Till dessa räknas bland annat het aska, bensin, lösningsmedel, syror eller lut. Risk för skador.
- Munstycken och sugrör får inte hanteras i huvudhöjd. Risk för skador.

så undviker Du olycksfall och skador p.g.a. elektriska stötar:
- Se till att nätkabeln inte skadas genom att den dras över skarpa kanter eller kläms fast. Drag inte i nätkabeln.
- Före varje användning skall nätsladden och förlängningssladden kontrolleras med avseende på skador och slitage. Använd inte produkten om kabeln är skadad eller nött.
- Om anslutningskabeln till denna produkt skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller av en person med liknande kvalifikationer, i syfte att undvika fara.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten:
  - när Du inte använder maskinen, transporterar den eller låter den stå utan tillsyn;
  - när Du kontrollerar, rengör eller rensar maskinen från blockeringar;
  - när Du utför rengörings- eller underhållsarbete eller byter tillbehör;
  - om el- eller förlängningskabeln är skadad eller tilltrasslad;
  - efter kontakt med främmande föremål eller vid onormala vibrationer.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag, som säkrats med minst 16 A.
- Anslut apparaten om möjligt enbart i en kontakt med felströmsskydd och med en mätström inte högre än 30 mA.

Så undviker Du egendomsskador och ev. därur resulterande personskador:
- Kontrollera att apparaten är korrekt monterad och att filtren är i rätt position.
- Arbeta inte utan filter. Apparaten kan skadas.
- Använd bara reserv- och tillbehörsdelar, som levererats och rekommenderats av vårt servicecenter (adress, se sid 45). Användningen av främmande delar leder till att garantin omedelbart upphör att gälla.
- Låt endast reparera apparaten av serviceställen som auktoriserats av oss.
- Beakta anvisningarna för rengöring och underhåll.
- Förvara apparaten på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.

Funktionsbeskrivning

Maskinen är utrustad med en stabil stålbehållare för uppsugning av vätska och damm. Hjulen och styrrullarna gör maskinen mycket smidig. Vid våtsugning sker avstängningen av sugluftströmmen genom en flottör, när behållaren är full. Dessutom har maskinen en blåsfunktion.
Som ett skydd mot elektrostatisk uppladdning under uppsugning finns en antistatkedja monterad på maskinens undersida.
Manöverdelarnas funktion framgår av nedanstående beskrivningar.

Bilderna finns på den främre utfällbara sidan.

Översikt

A

Kåpor

1 Bygelhandtag
2 2 bygelhandtagsstag
3 Motorkåpa
4 Kabelhållare
5 Nätkabel
6 Till-/frånslagsbrytare
7 Ventilationsöppningar
8 Anslutning Sugning
9 Stålbehållare
10 Avtappningsskruv
11 Främre styrrulle
12 2 hjul med navkapslar
13 Antistatkedja (syns ej)
14 Bakre styrrulle
15 4 påsticksuttag för tillbehör
16 Spärrspak
17 Anslutning Blåsning
18 2 påsticksportar

Tillbehör

19 Teleskopsugrör
20 Sugrörshållare
21 Sugslang
22 Handtag med luftreglering

Filter

23 Skumplastfilter för våtsugning
24 Filterlocket
25 Vikfilter för torrsugning
26 Pappersfilterpåse för att suga findamm

Munstycken

27 Omkopplingsbart hushållsmunstycke
— för rengöring av mattor
▭ för rengöring av glatta ytor
28 Fogmunstycke

Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att allt finns med.
Maskinen levereras med påsatt motorhuvud (se A 3).
För att ta av motorhuvudet och ta ur tillbehöret lossar man spärrspakarna (A 16) ➡ och fäller bygelhandtagsstagen (A 2) nedåt i riktning mot sugstutsen (A 8).

- Motorkåpa
- Stålbehållare
- Kabelhållare
- Främre styrrulle
- 4 påsticksuttag med bakre styrrulle
- 2 hjul med navkapslar
- Teleskopsugrör
- Sugslang
- Handtag med luftreglering
- Skumplastfilter
- Vikfilter för torrsugning + filterlocket (redan monterade)
- Pappersfilterpåse
- Omkopplingsbart hushållsmunstycke
- Fogmunstycke
- 10 stjärnskruvar
- 2 plastbrickor

Avfallshantera emballaget på ett miljövänligt sätt.

B Uppbyggnad

Drag ut nätstickkontakten.
Fara – elektriska stötar.

1. Sätt i den främre styrrullen (11) i urtaget på framsidan av stålbehållaren (9). Fixera styrrullen med 2 stjärnskruvar.
2. Sätt i påsticksuttagen (15) med bakre styrrulle (13) i urtaget på baksidan av stålbehållaren (9). Skruva fast med 2

stjärnskruvar.

3. Sätt på de bägge hjulen (14) och plastbrickorna (plana ytan i riktning mot enheten). Fixera hjulen med vardera 1 stjärnskruv. Sätt på navkapslarna.
4. Sätt på bygelhandtaget (1) på de bägge stagen (2) och skruva fast med 2 stjärnskruvar.
5. Fäll bygelhandtaget (1) nedåt i riktning mot sugstutsen (8). Sätt på motorhuvudet (3) på stålbehållaren (9). Stäng behållaren genom att fälla upp bygelhandtaget och spärra det med spärrspakarna (spänningen ställs in på spärrspakens ställskruv). Bygelhandtaget kan placeras i flera olika lägen.
   Sug aldrig utan filter!
6. Sätt på nätkabelfästet (4) på motorhuvudet (3) och skruva fast med 2 stjärnskruvar.
7. Montera tillbehören:
   - Anslut sugslangen (21).
   - Montera handtaget (22)
   - Montera teleskopsugröret (19). (dra i knappen på teleskopsugröret i riktning och dra isär till önskad längd).
   - Montera önskat munstycke (27/28).

Använd aldrig sugfunktionen utan filter!

Vid förvaring av sugkomponenterna under en paus i arbetet: skjut ihop teleskopsugröret (A 19) och sätt i sugrörshållaren (A 20) i urtaget på motorkåpan (se små bilden B).

Starta och stänga av

Sätt in nätstickkontakten.

Använd aldrig sugfunktionen utan filter! (Hur Du sätter i filtret beskrivs i kapitlen „Torrsugning“ och „Våtsugning“).

Inkoppling:
På-/av-knappen (se A 6) i position „**I**“

Avstängning:
På-/av-knappen (se A 6) i position „**0**“

C Torrsugning

1. För torrsugning: sätt på vikfiltret (25) på filterkorgen på motorhuvudet (3). Den tätningsläpp som är välvd uppåt skall peka bort ifrån motorhuvudet.
2. Sätt på filterlocket (24) och lås fast med en lätt vridning:

Lås fast filterlocket

Lås upp filterlocket

Findammsugning:

Vid sugning av mycket fint damm kan vikfiltret sätta igen sig snabbare än vanligt. Det är därför lämpligt att därutöver använda findammspappersfilterpåsen.

1. Montera vikfiltret (25).
2. Vik sidoflikarna på pappersfilterpåsen (26) nedåt längs perforeringen.
3. Vik upp pappersfilterpåsen (26) helt och kräng den över det inneliggande insugsröret (8) i stålbehållaren (9). Packningsringen på filterpåsens öppning måste helt omsluta klacken på insugsröret.

D Våtsugning

För våtsugning eller uppsugning av vatten: sätt på skumplastfiltret (23) på motorhuvudets (3) filterkorg.

När behållaren (A 9) är full, stänger flottören sugöppningen, och sugningen avbryts.
Stäng av maskinen, dra ur kontakten ur uttaget och töm behållaren (se ”Rengöring/underhåll/förvaring”).

Stäng omedelbart av apparaten när det tränger ut skum eller vätska.

E Blåsfunktion

Användning utan filter rekommenderas.

- Anslut sugslangen (21) till anslutning blåsning (17) på motorhuvudet (3).

Rengöring/underhåll/förvaring

Drag ut nätstickkontakten.
Fara – elektriska stötar.

Kontrollera apparaten innan varje användning för uppenbara brister, såsom t.ex. en defekt nätkabel och låt reparera eller byta ut dessa.

Rengöring:

Stänk inte vatten över maskinen och använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel. Detta kan skada maskinen.

- Töm stålbehållaren (A 9) efter utfört arbete:
  - Den uppsugna vätskan kan du tappa av efter att ha öppnat avtappningsskruven (A 10).
    Det finns en liten mängd vätska kvar i behållaren.

F För att få bort alla vätskerester, fäller man bygelhandtaget (1) nedåt och tar av motorhuvudet (A 3). Spärra bygelhandtaget med spärrspakarna (16). Fatta tag i stålbehållaren (9) med ena handen på bygelhandtaget och den andra handen på behållarens undersida, och häll ut den vätska som är kvar.

- Rengör behållaren med en fuktig duk.
- Tvätta skumplastfiltret (A 23) med ljummet vatten och tvål och låt det torka.
- Skapa ut vikfiltret (A 25) och rengör det med en pensel eller en sopborste.
- Byt ut en full pappersfilterpåse (A 26) (efterbeställning se kapitlet ”Reservdelar”).

Förvaring:

G
1. Lossa de bägge spärrspakarna (A 16) och fäll bygelhandtaget (1) nedåt.
2. Linda nätkabeln (5) runt kabelfästet (4).
3. Teleskopsugröret (19), sugslangen (21) och munstyckena (27/28) kan förvaras i påsticksuttagen (15/18).
4. Förvara apparaten på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.

SE

Avfallshantering och miljöskydd

Tillför apparaten, tillbehöret och förpackningen till en miljövänlig återvinning.

Maskiner hör inte hemma bland hushållsavfallet.

Lämna apparaten till en återvinningsstation. Använda plast- och metalldelar kan separeras materialrent och kan därmed tillföras återvinningen. Fråga vårt servicecenter.
Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.

Tekniska data

Motorns ineffekt	1400 W
Nätspänning	230-240V~, 50 Hz
Skyddsklass	⧈ II
Skyddstyp	IP24
Sugkraft	16 kPA, 2,2 m^3/min
Kabellängd	4 m
Behållarens innehåll (brutto)	22,7 l
Användbar behållarvolym	15 l
Vikt (inkl. alla tillbehörsdelar)	7,5 kg

Tekniska och utseendemässiga förändringar kan genomföras utan varsel inom ramen för den tekniska vidareutvecklingen. Samtliga mått, anvisningar och uppgifter i denna bruksanvisning lämnas därför utan garanti. Rättsliga anspråk, som ställs baserat på bruksanvisningen kan därför inte gällandegöras.

Garanti

På denna apparat ger vi 36 månaders garanti. För yrkesmässig användning och utbytesapparater gäller en förkortad garanti på 12 månader, i enlighet med de lagstadgade bestämmelserna.
Vid berättigade garantianspråk ber vi Dig kontakta vårt servicecenter (tel.nr, faxnr, e-postadress: se sid. 45). Du får då mer information om reklamationshanteringen.
Skador orsakade av naturligt förslitning, överbelastning eller felaktig hantering omfattas inte av garantin. Vissa delar, såsom t.ex. filter och påbyggnader är föremål för en normal förslitning och omfattas inte av garantin.
Förutsättningen för garantin är därutöver att anvisningarna avseende rengöring och skötsel i bruksanvisningen har följts.
Skador, som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt genom ersättningsleverans eller reparation. Förutsättningen är att apparaten lämnas tillbaka till vårt servicecenter (adress, se sid. 45) odemonterad och tillsammans med kvitto och garantibevis.
Reparationer, som inte omfattas av garantin kan utföras mot betalning av vårt service-center. Vårt servicecenter ger dig gärna ett prisförslag.
Vi kan endast bearbeta apparater som skickats tillräckligt förpackade och frankerade.
Observera: Vid reklamation eller service, lämna vänligen in apparaten rengjord och tillsammans med informationer om defekten. **Ofrankerade mottagaren betalar-försändelser, skrymmande gods, express eller andra specialförsändelser tas inte emot.**
Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Ingen nätspänning	Kontrollera vägguttaget, kabeln, ledningen, kontakten och säkringen, vid behov reparation (måste genomföras av en fackman)
	Defekt strömbrytare (A 6)	Reparation genomförs av kundtjänsten
	Utnötta kolborstar	
	Defekt motor	
Låg eller ingen sugeffekt	Slangsystemet (A 21) eller munstyckena (A 27/28) tilltäppta	Åtgärda proppar och blockeringar
	Sugrören (A 19) felaktigt ihopsatta	Sätt ihop rören rätt
	Behållaren (A 9) öppen	Stäng behållaren
	Behållaren (A 9) full	Töm behållaren
	Filtret (A 23/25/26) fullt eller tilltäppt	Töm, rengör eller byt ut filtret

Reservdelar

Reservdelar kan beställas direkt hos vårt servicecenter (se adress sidan 45). Ange alltid maskintypen vid beställning.

A

Pos.	Beteckning	Artikelnr
23	Skumplastfilter (våtfilter) 3-pack	30250101
26	Pappersfilterpåse 5-pack	30250133
25	Vikfilter	91099009
19/20	Teleskopsugrör	91099003
21	Sugslang	91099004
22	Handtag med luftreglering	91099006
28	Fogmunstycke	91099005
27	Omkopplingsbart hushållsmunstycke	91099008

Indhold

Anvendelse **29**
Billedtegn i vejledningen **29**
Sikkerhedsanvisninger **29**
Funktionsbeskrivelse **30**
Oversigt **31**
Leveringsomfang **31**
Samling **31**
Tænd/sluk **32**
Tørsugning **32**
Vådsugning **33**
Blæsefunktion **33**
Rengøring/edligeholdelse/ opbevaring **33**
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse **34**
Tekniske data **34**
Garanti **34**
Fejlsøgning **35**
Reservedele **35**
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring **44**
Grizzly Service-Center **45**

Anvendelse

Apparatet er beregnet til våd- og tørsugning inden for det huslige området som fx husholdning, hobbyrum, bil eller garage. Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Billedtegn i vejledningen

Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.

Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

Læs venligst denne betjeningsvejledning opmærksomt igennem før første brug af sugeren. Opbevar vejledningen på et sikkert sted og giv den videre til senere brugere for at informationerne til enhver tid er til rådighed.

OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

- Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Børn må kun anvende sugeren under opsyn.
- Maskinen er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, fører opsyn med dem eller giver dem instruktioner om hvordan maskinen skal benyttes.

- Lad aldrig en driftsklar suger tilbage på arbejdspladsen uden opsyn.
- Mennesker og dyr må ikke afsuges med apparatet.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil tæller bl.a. varm aske, benzin, opløsningsmidler, syrer og lud, da der er risiko for tilskadekomst.
- Dyser og sugerør må ikke løftes op i hovedhøjde under arbejdet, da der er risiko for tilskadekomst.

Sådan undgår du ulykker og kvæstelser som følge af elektrisk støv:

- Sørg for, at netkablet ikke beskadiges på grund af trækning over skarpe kanter, indeklemning eller trækning i kablet.
- Inden enhver brug, bedes du kontroller forsyningsledning ag forlængerkabel for skader og aldring. Benyt ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt. Livsfare på grund af elektriske stød.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.
- Sluk for maskinen og træk netstikket ud:
  - hvis maskinen ikke anvendes, den transporteres eller er uden opsyn;
  - når du kontrollerer maskinen, rengør den eller fjerner blokeringer;
  - når du udfører rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde eller udskifter tilbehør;
  - hvis strøm- eller forlængerkablet er beskadiget;
  - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved unormale vibrationer.• Træk ikke i kablet for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Kontroller, at netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.
- Tilslut sugeren kun til en stikkontakt, som er sikret med mindst 16 A.
- Tilslut maskinen kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.

Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt deraf resulterende personskader:

- Kontroller, at sugeren er samlet korrekt og at filtrene er i den rigtige position.
- Arbejd ikke uden filtre, da det kan beskadige sugeren.
- Anvend kun de reserve- og tilbehørsdele, som leveres og anbefales af vort Service Center (se adresser på side 45). Brug af fremmede dele medfører omgående bortfald af garantien.
- Lad kun vore autoriserede kundeservicecentre udføre reparationer.
- Følg anvisningerne om rengøring og vedligeholdelse af sugeren.
- Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en stabil rustfri stålbeholder til opsamling af væske- og støv. De styrbare hjul og ruller giver apparatet en stor manøvredygtighed Ved opsugning af væske sker afbrydelsen af sugeluftstrømmen vha. svømmeren, når den rustfri stålbeholder er fuld. Desuden har apparatet en blæsefunktion.

For at forhindre en elektrostatisk opladning under sugningen er der monteret en antistatik-kæde på undersiden af apparatet.

Betjeningsdelenes funktion beskrives i de efterfølgende beskrivelser.

Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

Oversigt

A

Kabinet

1 Bøjlegreb
2 2 Bøjlegrebsholdere
3 Motorhus
4 Kabelholder
5 Netkabel
6 Tænd/sluk-kontakt
7 Ventilationsåbninger
8 Sugetilslutning
9 Rustfri stålbeholder
10 Aftapningsskrue
11 Forreste styrehjul
12 2 hjul med hjulkapsler
13 Antistatik-kæde (ikke synligt)
14 Bagerste styrehjul
15 4 plug-on-ports til tilbehør
16 Låsehåndtag
17 Blæsetilslutning
18 2 holdere til tilbehør

Tilbehør

19 Teleskopsugerør
20 Sugerørsholder
21 Sugeslange
22 Håndtag med luftregulering

Filter

23 Skumfilter til vådsugning
24 Filterdæksel
25 Foldefilter til tørsugning
26 Papirfilterpose til sugning af finstøv

Mundstykker

27 Omskifteligt husholdningsmundstykke
— til sugning af tæpper
▭▭▭ til sugning af glatte flader)
28 Fugemundstykke

Leveringsomfang

Pak apparatet ud og kontrollér, om det er komplet. Apparatet leveres på påsat motorhoved (se A 3).
For aftagning af motorhoved og udtagning af tilbehør løsner du låsehåndtaget (A 16) 🔓➡ og klapper bøjlegrebsholderne (A 2) ned i retning mod sugestudserne (8).

- Motorhus
- Rustfri stålbeholder
- Bøjlegreb
- Kabelholder
- Forreste styrehjul
- 4 plug-on-ports med bagerste styrehjul
- 2 hjul med hjulkapsler
- Teleskopsugerør
- Sugeslange
- Håndtag med luftregulering
- Luftdiffusor
- Skumfilter
- Foldefilter + filterdæksel (allerede monteret)
- Papirfilterpose
- Omskifteligt husholdningsmundstykke
- Fugemundstykke
- 10 stjerneskruer
- 2 Kunststofskiver

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

B Samling

Træk netstikket ud.
Fare for elektrisk stød.

1. Sæt det forreste styrehjul (11) i optagelsen på forsiden af specialstålbeholderen (9). Fastgør styrehjulet med 2 stjerneskruer.
2. Sæt plug-on-ports (15) med bagerste

styrehjul (14) i optagelsen på bagsiden af specialstålbeholderen (9). Skru dem fast med 2 stjerneskruer.
3. Sæt de to hjul (12) og kunststofskiver (plan flade mod apparatet) på. Fastgør hjulene med hver 1 stjerneskrue. Sæt hjulkapslerne på.
4. Sæt bøjlegrebet (1) på de to bøjlegrebsholdere (2) og skru dem fast med 2 stjerneskruer.
5. Klap bøjlegrebet (1) ned i retning mod sugestudserne (8). Sæt motorhovedet (3) på specialstålbeholderen (9). Luk specialstålbeholderen ved at klappe bøjlegrebet op og låse det med låsehåndtagene (spændingen kan indstilles på låsehåndtagets stilleskrue). Der findes flere mulige bøjlegrebspositioner.
Sug aldrig uden filter!
6. Sæt ledningsholderen (4) på motorhovedet (3) og skru den fast med de 2 stjerneskruer.
7. Montering af tilbehør:
   - Tilslut sugeslangen (21).
   - Montér håndtaget (22)
   - Montér teleskopsugerøret (19). (Skub knappen på teleskopsugerøret i retning og træk det ud til den ønskede længde).
   - Sæt den ønskede dyse (27/28) på.

Til opbevaring af sugedelen i en arbejdspause skubber du teleskopsugerøret (19) sammen og sætter sugerørsholderen (20) i optagelsen på motorhuset (se **B** lille billede).

Tænd/sluk

Sæt netstikket i stikkontakten.

Sug aldrig uden filter! (Indsætning af filteret er beskrevet i kapitlerne „Tørsugning“ og „Vådsugning“).

Tænd:
Tænd-/Slukontakt (se **A** 6) i stilling „**I**“

Sluk:
Tænd-/Slukontakt (se **A** 6) i stilling „**0**“

C Tørsugning

1. Til tørsugning sætter du foldefilteret (25) på filterkurven på motorhovedet (3). Derved skal den opadhvælvede tætningslæbe vende væk fra motorhovedet.
2. Sæt filterdækslet (24) på og luk det med en lille drejning:

Låsning af filterdæksel

Oplåsning af filterdæksel

Sugning af finstøv:

Ved sugning af meget fint støv kan det ske, at foldefiltret tilsmudses hurtigere end sædvanligt. Derfor anbefaler vi supplerende at bruge papirfilterposen til finstøv.

1. Montér foldefilteret (25).
2. Bøj papirfilterposens (26) sideflapper ned ved perforationen.
3. Fold papirfilterposen (26) helt ud og kræng den over den indvendige indsugningsstuds (8) i den rustfri stålbe-

holder (9). Tætningsringen på filterposeåbningen skal omslutte vulsten på indsugningsstudsen fuldstændigt.

D Vådsugning

Til vågsugning eller opsugning af vand sætter du skumgummifilteret (23) på filterkurven på motorhovedet (3).

Når beholderen (A 9) er fuld, lukker en svømmer sugeåbningen, sugningen afbrydes.
Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikdåsen og tøm beholderen (se "Rengøring/vedligeholdelse/ opbevaring").

Sluk omgående for sugeren, hvis skum eller væske løber ud.

E Blæsefunktion

Brug uden filter anbefales.

- Tilslut sugeslangen (21) på blæsetilslutningen (17) på motorhovedet (3).

Rengøring/edligeholdelse/ opbevaring

Træk netstikket ud.
Fare for elektrisk stød.

Kontroller apparatet før hver brug for synlige mangler, f.eks. et defekt netkabel, og få det repareret eller udskiftet.

Rengøring af apparatet:

Sprøjt ikke apparatet af med vand og anvend ingen kraftige rengørings- hhv. opløsningsmidler. Apparatet kan tage skade.

- Tøm stålbeholderen (A 9) efter drift:
  - Den sugede væske kan fjernes ved at åbne aftapningsskruen (A 10). Der forbliver en lille mængde væske i beholderen.

F For at fjerne alle væskerester, klapper du bøjlegrebet (1) ned og tager motorhovedet (A 3) af. Lås bøjlegrebet med låsehåndtagene (16). Hold specialstålbeholderen (9) med en hånd i bøjlegrebet og med den anden på beholderens underside og hæld væskeresten ud.

- Rengør beholderen med en fugtig klud.
- Vask skumfiltret (A 23) med lunkent vand og sæbe og lad det tørre.
- Bank foldefiltret (A 25) og rens det med en pensel eller håndfejekost.
- Udskift papirfilterposen (A 26), når den er fuld (vedrørende efterbestilling henvises til kapitlet „Reservedele").

Opbevaring:

G
1. Løsn de to låsehåndtag (A 16) og klap bøjlegrebet (1) ned.
2. Vikl ledningen (5) omkring ledningsholderen (4).
3. Teleskop-sugerøret (19), sugeslangen (21) og dyserne (27/28) opbevares på plug-on-portene (15/18).
4. Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

DK

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Aflever apparat på en genbrugsstation.
De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort Service Center.
Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Tekniske data

Motorens optagede effekt..... 1400 W
Netspænding .....230-240V~, 50 Hz
Kapslingsklasse..... ⧈ II
Beskyttelsestype..... IP24
Sugekraft ..... 16 kPA, 2,2 m^3/min
Kabellængde .....4 m
Beholderens volumen (brutto) .....22,7 l
Brugbar beholdervolumen .....15 l
Vægt (inkl. alle tilbehørsdele).....7,5 kg

Ændringer med hensyn til teknikken og udseendet kan i forbindelse med videreudviklingen foretages uden meddelelse herom. Derfor påtager vi os intet ansvar for alle dimensioner, henvisninger og angivelser i denne betjeningsvejledning. Krav, som fremsættes på grund af betjeningsvejledningen, kan således ikke gøres gældende.

Garanti

Vi yder en 36 måneders garanti for denne suger. I tilfælde af erhvervsmæssig brug og ved udskiftningsapparater gælder en forkortet garantiperiode på 12 måneder iht. til de lovmæssige bestemmelser.
Ved et berettiget garantitilfælde bedes du henvende dig til vores Servicecenter (tlf., fax, e-mailadresse, se side 45). Der får du yderligere informationer om reklamationsbearbejdningen.
Skader, der kan føres tilbage til overbelastning eller ukorrekt betjening, dækkes ikke af garantien. Sliddele såsom filtre eller mundstykker er udsat for normal slitage og dækkes ikke af garantien.
En forudsætning for garantiydelser er ligeledelse overholdelse af anvisningerne om rengøring og vedligeholdelse. Skader på grund af materiale- eller produktionsfejl erstattes gratis gennem erstatningsvare eller reparation. En forudsætning er, at apparatet returneres samlet og med købs- og garantibevis til vort Service Center (se adresser på side 45).
Reparationer, som ikke dækkes af garantien, kan du få foretaget mod beregning hos vort Service Center. Her giver man dig gerne et overslag på arbejdet. Vi kan kun bearbejde apparater, som returneres med tilstrækkelig emballage og frankeret.
Bemærk: Send apparatet rengjort og med en henvisning om defekten til vores serviceadresse.
Ufrankeret returnerede apparater - pr. forsendelse som „voluminøs pakke“, pr. ekspres eller anden slags specialfragt - accepterer vi ikke.
Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Blæseren starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af stikkontakt, kabel, ledning, stik og sikring. Evt. reparation gennem elektriker
	Tænd/sluk-kontakt (A 6) defekt	Reparation gennem kundeservice
	Kulbørster slidte	
	Motor defekt	
Lille eller ingen sugeydelse	Slangesystem (A 21) eller dyser (A 27/28) tilstoppet	Afhjælp tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (A 19) ikke samlet rigtigt	Sæt sugerør rigtigt sammen
	Beholder (A 9) åben	Luk beholder
	Beholder (A 9) fuld	Tøm beholder
	Filter (A 23/25/26) fuldt eller tilstoppet	Tøm filter, rens eller udskift

Reservedele

Reservedele kan bestilles direkte via vort Service Center (se adresser på side 45). Angiv under alle omstændigheder maskintypen ved bestilling.

A

Pos.	Betegnelse	Artikel-nr.
23	Skumfilter 3'er pakke	30250101
26	Papirfilterpose 5'er pakke	30250133
25	Foldefilter	91099009
19/20	Teleskopsugerør	91099003
21	Sugeslange	91099004
22	Håndtag med luftregulering	91099006
28	Fugemundstykke	91099005
27	Omskifteligt husholdningsmundstykke	91099008

DE AT CH

Inhalt

Verwendung 36
Bildzeichen in der Anleitung 36
Sicherheitshinweise 36
Funktionsbeschreibung 38
Übersicht 38
Lieferumfang 39
Zusammenbau 39
Ein-/Ausschalten 40
Trockensaugen 40
Nass-Saugen 40
Blasfunktion 40
Reinigung/Wartung/ Aufbewahrung 41
Entsorgung/Umweltschutz 41
Technische Daten 42
Garantie 42
Fehlersuche 43
Ersatzteile 43
Original CE-Konformitätserklärung ... 44
Grizzly Service-Center 45

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder)

mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 45) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von

Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet.
Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.
Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

Gehäuse
1 Bügelgriff
2 2 Bügelgriff-Holme
3 Motorkopf
4 Netzkabelhalterung
5 Netzkabel
6 Ein-/ Ausschalter
7 Lüftungsöffnungen
8 Anschluss Saugen / Saugstutzen
9 Edelstahlbehälter
10 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
11 Vordere Lenkrolle
12 2 Räder mit Radkappen
13 Antistatik-Kette (nicht sichtbar)
14 Hintere Lenkrolle
15 4 Aufsteckports für Zubehör
16 Feststellhebel
17 Anschluss Blasen
18 2 Aufsteckports

Zubehör
19 Teleskop-Saugrohr
20 Saugrohr-Halter
21 Saugschlauch
22 Handgriff mit Luftregulierung

Filter
23 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
24 Filterdeckel
25 Faltenfilter zum Trockensaugen
26 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

Düsen
27 Umschaltbare Bodendüse
▬ zum Saugen von Teppichen
▭ zum Saugen von glatten Flächen
28 Fugendüse

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert.
Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs lösen Sie die Feststellhebel (A 16) und klappen Sie die Bügelgriff-Holme (A 2) nach unten in Richtung Saugstutzen (A 8).

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- Bügelgriff
- Netzkabelhalterung
- Vordere Lenkrolle
- 4 Aufsteckports mit hinterer Lenkrolle
- 2 Räder mit 2 Radkappen
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstoff-Filter
- Faltenfilter + Filterdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- 10 Kreuzschlitzschrauben
- 2 Kunststoffscheiben

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

B Zusammenbau

Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

1. Stecken Sie die vordere Lenkrolle (11) in die Aufnahme an der Vorderseite des Edelstahlbehälters (9). Fixieren Sie die Lenkrolle mit 2 Kreuzschlitzschrauben.
2. Stecken Sie die Aufsteckports (15) mit hinterer Lenkrolle (14) in die Aufnahme an der Rückseite des Edelstahlbehälters (9). Schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben fest.
3. Setzen Sie die beiden Räder (12) und Kunststoffscheiben (plane Fläche in Richtung Gerät) auf. Fixieren Sie die Räder jeweils mit 1 Kreuzschlitzschraube. Stecken Sie die Radkappen auf.
4. Stecken Sie den Bügelgriff (1) auf die beiden Bügelgriff-Holme (2) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben fest.
5. Klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten in Richtung Saugstutzen (8). Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Edelstahlbehälter (9) auf. Verschließen Sie den Edelstahlbehälter, indem Sie den Bügelgriff hochklappen und ihn mit den Feststellhebeln arretieren (Die Spannung lässt sich an der Stellschraube des Feststellhebels einstellen). Es sind mehrere Bügelgriffpositionen möglich.
   Saugen Sie nie ohne Filter!
6. Stecken Sie die Netzkabelhalterung (4) auf den Motorkopf (3) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben fest.
7. Montieren Sie das Zubehör:
   - Schließen Sie den Saugschlauch (21) an.
   - Montieren Sie den Handgriff (22).
   - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (19). (Knopf am Teleskop-Saugrohr in Richtung drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
   - Montieren Sie die gewünschte Düse (27/28).

Zur Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause schieben Sie das Teleskop-Saugrohr (19) zusammen und stecken Sie den Saugrohr-Halter (20) in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe B kleines Bild).

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Saugen Sie nie ohne Filter! (Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben).

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**I**“

Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**0**“

C Trockensaugen

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (25) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Filterdeckel (24) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

Filterdeckel verriegeln

Filterdeckel entriegeln

Feinstaub-Saugen:

Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zuätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

1. Montieren Sie den Faltenfilter (25).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (26) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (26) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (8) im Edelstahlbehälter (9). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

D Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (23) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf.

Ist der Edelstahlbehälter (A 9) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Edelstahlbehälter (siehe „Reinigung/Wartung/Aufbewahrung“).

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasfunktion

Der Betrieb ohne Verwendung eines Filters ist zu empfehlen.

- Schließen Sie den Saugschlauch (21) an den Anschluss Blasen (17) am Motorkopf (3) an.

Reinigung/Wartung/ Aufbewahrung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. ein defektes Netzkabel und lassen Sie dieses reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen:

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (A 9) aus:
  - Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 10) abfließen lassen. Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Behälter zurück.

F Um sämtliche Flüssigkeitsreste zu entfernen, klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten und nehmen Sie den Motorkopf (A 3) ab. Arretieren Sie den Bügelgriff mit den Feststellhebeln (16). Fassen Sie den Edelstahlbehälter (9) mit einer Hand am Bügelgriff und mit der anderen an der Behälterunterseite und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus.

- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 23) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 25) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 26) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).

Aufbewahrung:

G
1. Lösen Sie die beiden Feststellhebel (A 16) und klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten.
2. Wickeln Sie das Netzkabel (5) um die Netzkabelhalterung (4).
3. Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres (19), des Saugschlauches (21) und der Düsen (27/28) dienen die Aufsteckports (15/18).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Technische Daten

Aufnahmeleistung des Motors	1400 W
Netzspannung	230-240V~, 50 Hz
Schutzklasse	⧈ II
Schutzart	IP24
Saugkraft	16 kPA, 2,2 m^3/min
Kabellänge	4 m
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto)	22,7 l
Nutzbares Behältervolumen	15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)	7,5 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 45). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen.
Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center (s. Adresse Seite 45) zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 21) oder Düsen (A 27/28) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 19) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 9) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 9) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 23/25/26) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer (siehe Seite 45). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
23	Schaumstoff-Filter, 3er Pack	30250101
26	Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250133
25	Faltenfilter	91099009
19/20	Teleskoprohr	91099003
21	Saugschlauch	91099004
22	Handgriff mit Luftregulierung	91099006
28	Fugendüse	91099005
27	Umschaltbare Bodendüse	91099008

GB IE **Translation of the original EC declaration of conformity**	FI **Alkuperäisen CE yhdenmukaisuustodistuksen käännös**	SE **Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse**	DK **Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring**	DE AT CH **Original EG-Konformitäts-erklärung**
We hereby confirm that the **et and dry vacuum cleaner model series PNTS 1400 B1** Serial no. 201106000001- 201108096193	Täten todistamme, että **veden- ja pölynimuri sarjan PNTS 1400 B1** Sarjanumero 201106000001- 201108096193	Härmed bekräftar vi att **våt- och torrdammsugare serie PNTS 1400 B1** Poradové číslo 201106000001- 201108096193	Hermed bekræfter vi, at **våd- og tørsugeren af serien PNTS 1400 B1** Serienummer 201106000001- 201108096193	Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trocken-sauger Baureihe PNTS 1400 B1** Seriennr. 201106000001- 201108096193
conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:	uppfyller kraven i följande gällande EU-direktiv i sin respektive gällande version:	opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2006/95/EC				
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Standardinmukaisuuden saamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja ja kansallisia normeja ja määräyksiä:	För att säkerställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer, nationella normer och bestämmelser:	For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nat. Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-69:2009 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 • EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008				

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 06.09.2011

CE

O. Christ

Oliver Christ

(Documentation Representative, Asiakirjavastuullinen, Dokumentationsombud, Dokumentationsbefuldmægtiget, Dokumentationsbevollmächtigter)

Grizzly Service-Center

GB
IE
DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0870 787 6177
Tel. from Ireland: 0044 870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Fax from Ireland: 0044 870 787 6168
E-mail: grizzly@deslimited.com

FI
Railmit Oy
Petäjäksentie 19
26100 Rauma
Tel.: 02822 2887
Fax: 01029 30263
E-mail: pekka.railio@railmit.fi

SE
Grizzly Service Sverige
Tel.: 020 799335
E-mail: service.sverige@grizzly.biz

DK
Grizzly Service Denmark
Tel.: 7028 8811
E-mail: service.danmark@grizzly.biz

DE
Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT
Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 988467
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

CH
A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 66443

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

FI
SE
DK

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen:
07/2011 Ident.-No.: 72080330072011-FI/SE/DK